

ФУНКЦИЯ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРК В ПОЭЗИИ ЖИЕНБАЯ ИЗБАСХАНОВА

Балтабаева Наргиза Бахадировна,

Студентка Каракалпакского государственного университета

Кобланова Жибек Кайратовна,

Студентка Каракалпакского государственного университета

Аннотация. В данной статье идёт речь о художественных особенностях пословиц и поговорок в поэзии каракалпакского поэта Ж.Избасханова. На научной основе проанализирована функция пословиц и поговорок при выражении мысли. Изучено мастерство употребления в поэзии поэта пословиц и поговорок.

Ключевые слова: рифма, поэзия, трансформация, форма, содержание.

Для любого произведения пословицы и поговорки продуктивно используются в качестве выразительных средств. Своим высоким мастерством поэты употребляют в своих произведениях сложившиеся в народе испокон веков мудрые изречения. В художественной литературе для выражения единства художественного, эмоционально- экспрессивного значений необходимо употребление пословиц и поговорок. Это, однако, связано с талантом каждого мастера слова. Мы, в данной статье, говоря об особенностях употребления пословиц и поговорок в поэзии каракалпакского поэта Жиенбая Избасханова, сделали попытку изучить поэтическую функцию пословиц и поговорок.

Нелегкой задачей считается внедрение пословиц и поговорок в стихотворный текст. Так как жанр поэзии имеет своеобразные требования, должно сохраняться равенство рифмы и слогов. Исходя из требований стихотворного текста, хорошо отбирать и уместно употреблять подтверждающие выражаемую мысль пословицы и поговорки сможет лишь истинный мастер слова. Один из таких талантливых мастеров слова – Ж.Избасханов. В произведениях Жиенбая Избасханова пословицы и поговорки употреблены в различных формах. Например:

*Tımp qaldi ármanınıñ say degeni –
Issi nanğa algısız – ay, ay degeni!
Toraq shıǵıp, sheshemizdiñ may degeni,
Qáte ketse-ketti tekte ózimizden*

Народная пословица «*Sheshemniñ may degeni toraq shıqtı*» в данных строчках употреблена в несколько измененном виде, автор применил при употреблении метод инверсии для достижения остроты своей мысли.

*Jurt qatarı jadrap jasaw ma?
Ya ersi ádettegi tawıp qaydaǵı
Esabın tapqanda eki asaw ma?
Bul sózde bar eken qaysınday máni*

А в данном приведенном примере употреблена пословица «*Esabın tapqan eki asar*» особенность употребления данной пословицы заключается в том, что автором народная пословица употреблена в качестве риторического вопроса. Таким образом выражается внутренний мир и переживания лирического героя.

Изучая пословицы и поговорки в творчестве Ж.Избасханова, мы заметили, что многие из них употреблены в измененном виде, но сохраняется значение изречения. Говоря словами поэта:

*Miñ máртеbe aytarım:
Gáp -(ásirler óte bersin!)
forma emes, Mazmunda!*

Меня форму народных пословиц, поэт стремился передать содержание своими словами. Например:

*Vasıp ótti kómpisler,
Baǵıñ ol turıspa? -
Iyilgen soñ basıñdı,
Qaǵar eken qılısh ta!*

Здесь можем заметить употребление пословицы «*Iyilgen bastı qılısh kespes*». Однако автор не употребляет её в готовом виде. А, наоборот, выражая противоположную мысль, приводит свои выводы. Подобные случаи выражения противоположной мысли в творчестве Ж.Избасханова встречается часто. Например:

*Kópten beri hayran qalaman:
Zerdiñ qádirin zerger bilmedi.
Bazbayaǵı - bassız alaman,
Kókiregi kerler bilmedi.*

В данных строчках употреблена народная пословица «*Zer qádirin zerger biler*». Как было сказано выше, здесь также приведена противоположная пословице мысль. Поэт, посредством пословицы, излагает свою точку зрения на какую-либо долго озадачившую его проблему.

В стихотворении поэта «Biradarıma» («Товарищу») эпиграфом взята народная пословица. В состоящей из двух куплетов стихотворении о дружбе употреблена пословица «Bir jigit taxqa minse, qırıq jigit atqa miner». С помощью пословицы поэту удалось совокупить идею целого стихотворения, тем самым ещё более обогатить её.

Можно привести множество примеров употребления пословиц и поговорок в творчестве Ж.Избасханова. Например:

*«Bardıń isi parmandur
Joqtıń isi ármandur...»
Ol – zımıraǵan tarlandım,
Joqqa júyrik jetkermes.*

Здесь употреблены строчки «Bardıń isi páрман менен, joqtıń isi árман менен», которые изначально употреблены классическим поэтом Бердахом, далее ставшие афоризмом в народе.

В употреблении пословиц и поговорок в произведениях Ж.Избасханова имеется ещё одна особенность. Это трансформация содержания пословиц и поговорок. То есть форма пословиц и поговорок полностью подвергается изменениям. Целая мысль, идея в стихотворении исходит от пословицы. Например:

*Aǵar ol bir iz benen,
Isi joqtay biz benen...
Paslı báhar, gúz benen,
Qıstıń qádirin kim biler?
Qádirin bilmew bar zattıń,
Qanında bar janzattıń.
Bánt basarı az gáptıń -
Ishqım qádirin kim biler?*

В нашем народе гласит мудрость «Aldıńnan aqqan dáryanıń qádiri bolmas» (Река, что течет перед тобой, не имеет цены). Поэту удалось по-новому выразить данную мысль в своем стихотворении. Автор рекой, протекающей перед человеком, называет жизнь. Жизнь, время неподвластны человеку, они пролетают быстротечно. А человек тянется весной к зиме, а зимой хочет весны. Это вечное свойство человечества – не ценить того, что имеется. Точно также, никто не знает цены любви в моем чистом сердце, – отмечает поэт.

Как видим, в произведениях Ж.Избасханова пословицы и поговорки употреблены для подтверждения мысли и с целью придания ей остроты. В свою очередь, употребление пословиц и поговорок в стихотворениях, многозначность, передача мысли в переносном, образном значениях свидетельствует о продвижении умения пользоваться мастерством слова, народным опытом. Употребленные в составе художественных произведениях пословицы и поговорки не описывают жизненные явления и события широко, а лаконично, коротко, ёмко и образно выражают мысль.

Таким образом, в ходе своей работы определили, что существуют особенные стороны в употреблении пословиц и поговорок в творчестве поэта. Изучая их, мы выделили поэтическую функцию пословиц и поговорок в стихотворениях. Конечно же, совокупив всё вышеизложенное мы пришли к выводу, что данная тема требует специального широкого изучения и представляет большую актуальность.

Использованная литература:

- Избасханов Ж. Ақ қуслар. Қосықлар. Нөкіс, «Қарақалпақстан» баспасы, 2014
Ниятуллаев Т. Қарақалпақ халық нақыл-мақаллары. Қарақалпақстан, –Нөкіс, 1982
Мамбетов К. Әдебиет теориясы. –Нөкіс. «Билим». 1995.

